

ЩЕФАН ХЕРМЛИН

ПЕПЕЛТА НА БИРКЕНАУ

Превод от немски: Блага Димитрова, —

chitanka.info

*Лека като сенки прохладни,
като сторен от птица ветрец,
бяло облаче в знойно пладне,
на глухарче подухнат прашец,
като сняг върху мъртви клепки,
като детско хорце в пролетта,
пеперуда златиста, която трепка
по червени устни на полски цветя,
като глътка вода, що се дава
на умиращ пред сетния дъх —
тъй си лека, човешка забрава,
като хладен вечерен лъх.*

*Гдемо денят и нощта са елени,
гдемо ръждада по релси жълтее —
пепелта на невинни, неотмъстени
върху мачтата на ветровете се вее.
Биркенау, което значи
брозов кът, днес лежи без брези.
Само тук-там бодил невзрачен
по самотния камък пълзи.
А по моите подметки полепна,
натежа многослойната прах,
и задърпа ме тя, и зашепна:
— Припомни си за тях!*

*Тежка като товар по стръмно,
като мъркане в решителен миг,
като мрак, преди да разсъмне,
като сдавен пред смъртен вик,
като сетно „прости“ на перона,
като майчина сълза в нощта...
Задушението в газ милиони —
те обичаха любовта,
в здрава тръпнеха, бяха млади...*

*Като задух пред буря и глухота,
като облачни плътни грамади
тежка е паметта.*

*Но ония, които си спомнят,
те са много, ще станат безброй.
Ни един от убийците вероломни
на земята да няма покой.
Сива пепел отвред ги пресреща,
вредом сипе я вятър крилат.
О, сеитба на пепел гореща —
нека цял свят да бъде засят!
Да поникне по всички пътеки
и във всички сърца пепелта,
като забравата лека,
като спомена тежка е тя.*

*Ще поникнат за жества богата
плодоносните й семена:
ще разцъфнат мирът, свободата
и в последната скръбна страна.
Който вярва в надеждата свидна,
виждда нежни брези със листа
там, где сянка на гълъб прелитна
върху хълмите на пепелта.
Чува сетни въздишки, отломени
и прелени във песенен ек —
тежък като спомени,
като забрава лек.*

ЗАСЛУГИ

Имате удоволствието да четете тази книга благодарение на **Моята библиотека** и нейните всеотдайни помощници.



<http://chitanka.info>

Вие също можете да помогнете за обогатяването на *Моята библиотека*. Посетете **работното ателие**, за да научите повече.